



**Взаимоподдерживаемая реализация  
Нагойского протокола и Договора о Растениях:  
Сценарии для рассмотрения национальными  
координационными центрами и другими  
заинтересованными сторонами**

Цели Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ) в основном идентичны. Они нацелены на сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов и справедливое распределение выгод от их использования. Однако системы доступа и совместного использования выгод (ДСИВ), соблюдение которых эти соглашения требуют от государств-членов, очень различны по направлениям. МДГРРППВСХ создает многостороннюю систему доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (MLS), в соответствии с которой страны соглашаются виртуально объединить в общий фонд и совместно использовать генетические ресурсы 64 сельскохозяйственных культур и кормовых растений, перечисленных в Приложении 1 МДГРРППВСХ, для целей сельского хозяйства и продовольствия. КБР и его Нагойский протокол (NP) о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод от их использования на справедливой и равноправной основе создают механизмы для переговоров и обеспечения соблюдения двусторонних соглашений о ДСИВ.

Хотя КБР/NP и МДГРРППВСХ/MLS должны осуществляться на взаимоподдерживаемых подходах, многие организации, участвующие в разработке и осуществлении национальной политики, не знают, как реализовать это на практике. В большинстве стран за соблюдение соответствующих соглашений ответственны различные ведущие агентства, и у них не имеется достаточно возможностей для координации своей деятельности. Агентство, ответственное за осуществление КБР/NP, часто имеет низкий уровень осведомленности о МДГРРППВСХ и наоборот. Многие субъекты, разрабатывающие законодательные вопросы, воспринимают эти вопросы как «серые области», где неясно, какая система регулирования должна применяться, и разные ведущие агентства часто не имеют действующих механизмов, позволяющих им работать вместе, чтобы устранить эти неопределенности в их повседневной деятельности.

Сценарии, представленные в этом сборнике, призваны помочь национальным ответственным лицам, компетентным органам и другим людям справиться с «серыми областями» и разработать четко сформулированные взаимодополняющие

подходы к осуществлению МДГРРППВСХ и Нагойского протокола.

В каждом сценарии имеются проблемы, которые часто возникают, когда страны вводят в действие системы для реализации обоих соглашений. Во всех сценариях предполагается, что страны являются Сторонами Нагойского протокола и МДГРРППВСХ.

Первые семь сценариев были разработаны на основе материалов, представленных более 60 специалистами, включая национальных ответственных лиц для МДГРРППВСХ и Нагойского протокола из 20 стран и экспертов из семеноводческих компаний, фермерских организаций, национальных и международных генбанков, университетов и т. д. Сначала они работали над сценариями на семинаре, организованном на принципе совместного подхода. Затем их коллективные предложения были синтезированы и вновь розданы для комментариев. Доработанные сценарии после одобрения были опубликованы в качестве дискуссионного документа в 2015 году<sup>1</sup>. С тех пор, при необходимости, они пересматриваются с учетом более поздних разработок. Ожидается, что в будущем в рамках этой серии будут опубликованы дополнительные сценарии, основанные на результатах дополнительных исследований и мероприятий по наращиванию потенциала. Может случиться и так, что будущие события превзойдут анализ, изложенный в этих сценариях. В таких случаях издатели могут пересмотреть и переиздать сценарии для замены их более ранних версий (с ясным указанием во избежание путаницы).

Один заключительный момент в виде введения: содержание этих сценариев не является юридическим советом и на него нельзя полагаться как таковое. В случае сомнений всегда следует обращаться за рекомендациями к национальному ответственному лицу, национальным компетентным органам и, при необходимости, к независимым экспертам по вопросам законодательства и права.

<sup>1</sup> М. Хэйлвуд (ред.). Взаимоподдерживаемая реализация Договора о Растениях и Нагойского протокола: руководство для национальных координаторов и других заинтересованных сторон. Документ для обсуждения. Bioversity International, 2015.

Bioversity International оказывает поддержку странам в реализации многосторонней системы МДГРРППВСХ на протяжении нескольких лет в рамках совместной программы ФАО, Bioversity и Секретариата Договора по созданию потенциала. Инициатива по развитию потенциала в области доступа и совместного использования выгод (ДСИВ) с 2006 года оказывает поддержку выполнению странами положений ДСИВ Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) и ее Нагойского протокола. Две организации (ФАО и Bioversity) объединили свои усилия и тесно сотрудничают с Секретариатами КБР и МДГРРППВСХ в оказании странам помощи в разработке ими механизмов взаимоподдерживаемого выполнения обоих международных соглашений. В последнее время они также сотрудничают с такими региональными организациями, как Африканский союз и Центр биоразнообразия ASEAN.

Данные сценарии были разработаны Майкл Хейлвудом (Michael Halewood), Андреас Дрюсом (Andreas Drews), Кэтрин Гарфорт (Kathryn Garforth), Тобиас Киеном (Tobias Kiene) и Изабель Лопес Норьегой (Isabel Lopez Noriega) в рамках Совместной программы по созданию потенциала в развивающихся странах для реализации Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРППВСХ) и его Многосторонней системы доступа и совместного использования выгод (Совместная программа по созданию потенциала).

Ссылка: Совместная программа по созданию потенциала (2018 г.). Взаимоподдерживаемая реализация Нагойского протокола и Договора о генетических ресурсах растений: сценарии для рассмотрения национальными ответственными центрами и другими заинтересованными сторонами. Bioversity International, Рим.

#### Контакты:

Майкл Хейлвуд (Michael Halewood),  
Bioversity International,  
m.halewood@cgiar.org

Андреас Дрюс (Andreas Drews), ABS  
Capacity Development Initiative,  
andreas.drews@giz.de



## Краткая информация о доступе и распределении выгод в соответствии с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и Нагойским протоколом Конвенции о биологическом разнообразии

Рисунок: Ярмарка семян в Накасеке, Уганда, для повышения осведомленности о традиционных сортах фасоли.  
Фото Изабель Лопес-Норьеги (I. Lopez-Noriega), Bioversity International

Сценарии, представленные в этом сборнике, подготовлены для людей, которые уже знакомы с Международным договором о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (МДГРРПВСХ), Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР) и Нагойским протоколом о Доступе к генетическим ресурсам и справедливом и равном распределении выгод, вытекающих из их использования (Нагойский протокол). Тем не менее, мы включаем этот вводный раздел, чтобы предоставить некоторые из наиболее подходящих материалов, чтобы помочь новичкам в этой области предмета.

### МДГРРПВСХ и Многосторонняя система доступа и совместного использования выгод

МДГРРПВСХ вступил в силу в 2004 году и по состоянию на июль 2017 года насчитывал 144 Договаривающиеся стороны, включая Европейский союз. В соответствии с МДГРРПВСХ Договаривающиеся Стороны соглашаются принимать меры в отношении сохранения, изучения, сбора, характеристики и документирования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ) в целях содействия устойчивому использованию этих ресурсов и продвижения прав фермеров в соответствии с мерами национального законодательства.

Наиболее важно для целей этих сценариев то, что МДГРРПВСХ создает многостороннюю систему доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (MLS), с помощью которой Договаривающиеся стороны соглашаются обеспечить облегченный доступ к ГРРПСХ 64-х сельскохозяйственных культур и кормовых растений, включенных в Приложение 1 МДГРРПВСХ «для использования и сохранения для исследований, селекции и обучения для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства при условии, что такая цель не включает химические, фармацевтические и/или другие непродовольственные/кормовые промышленные применения». ГРРПСХ в Приложении I, которые находятся «под управлением и контролем Договаривающейся стороны и является общественным достоянием» автоматически включаются в MLS. Договаривающиеся стороны



Рисунок: Фермеры собирают урожай картофеля на горном склоне. Фото Пола Бордони (P. Bordon), Bioversity International

также обязуются создавать законодательные стимулы для физических и юридических лиц в пределах своих границ, чтобы добровольно включать дополнительные ГРРПСХ в Приложение 1 для сельскохозяйственных культур и кормовых растений в MLS. Третьим источником генетических ресурсов в MLS являются международные организации, подписавшие соглашения с Управляющим органом МДГРРППВСХ о размещении своих коллекций «в доверительном управлении» в рамках МДГРРППВСХ<sup>1</sup>. Договаривающиеся стороны также соглашаются сотрудничать в разработке глобальной информационной системы ГРРПСХ, через которую, среди прочего, получатели соглашаются обмениваться неконфиденциальной научной информацией о ГРРПСХ, которую они получили через MLS.

Все материалы MLS передаются с использованием стандартного соглашения о передаче материала (SMTA), принятого Управляющим органом МДГРРППВСХ в 2006 году. SMTA включает обязательные положения о распределении финансовых выгод и запрещает получателям изыскивать права, которые могли бы ограничивать доступ к материалам «в форме полученной от многосторонней системы». Поставщики материалов в рамках SMTA обязаны сообщать о своих поставках в Секретариат МДГРРППВСХ; эта

информация хранится в конфиденциальной базе данных, к которой может получить доступ Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), которая представляет интересы бенефициара третьей стороны MLS, с полномочиями контролировать передвижения и инициировать действия по разрешению споров с получателями в случае подозрения их в несоблюдении условий SMTA, начиная от дружественного урегулирования споров до обязательного международного арбитража.

### Нагойский протокол

Нагойский протокол вступил в силу в 2014 году и по состоянию на июль 2017 года он подписан 100 странами, включая Европейский союз.

Обязательства Нагойского протокола сосредоточены на трех аспектах:

- Доступ - пользователи, желающие получить доступ к генетическим ресурсам, должны получить разрешение от страны-поставщика (известный как предварительное информированное согласие или ПИС), если иное не определено этой страной. Положения Протокола о доступе выходят за рамки КБР, предусматривая создание четких и прозрачных процедур доступа для

<sup>1</sup> В соответствии с их соглашениями, подписанными с Управляющим органом в 2006 году, они также согласились включить материалы, не включенные в приложение 1, которые находятся в доверительном управлении в рамках Договора. Вторая сессия Управляющего органа в 2009 году подтвердила, что Центры КГМСХИ должны использовать SMTA для распространения этих материалов.

обеспечения большей правовой определенности. Кроме того, когда коренные народы и местные общины (КНМО) имеют установленное право на предоставление доступа к генетическим ресурсам, Стороны должны принять меры с целью обеспечения получения предварительного обоснованного согласия от КНМО для доступа к таким ресурсам.

- Совместное использование выгод - поставщики и пользователи должны договориться о соглашении об обмене выгодами, полученными в результате использования генетического ресурса (известного как взаимно согласованные условия (ВСУ) или МАТ).
- Соблюдение - Протокол обязывает каждую Сторону внедрять системы, чтобы требовать от пользователей в их юрисдикции соблюдения требований ДСИВ в отношении страны, предоставляющей доступ к генетическим ресурсам. Для обеспечения соблюдения Протокол также предусматривает мониторинг использования генетических ресурсов, который осуществляется в основном через контрольно-пропускные пункты и международно признанные сертификаты соответствия.

В Протоколе также рассматриваются традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами. Стороны должны принимать меры для обеспечения гарантии, что доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, которыми обладают КНМО, обеспечен с получением предварительного информированного согласия этих КНМО и установления взаимосогласованных условий.

Нагойский протокол устанавливает Информационный центр ДСИВ для обмена информацией о ДСИВ. Информационный центр также способствует обеспечению ясности, прозрачности и правовой определенности. Он играет центральную роль в контроле за использованием генетических ресурсов. Разрешение, представленное в Информационный центр ДСИВ, является признанным на международном уровне сертификатом соответствия. Контрольно-пропускные пункты собирают или получают информацию, связанную с использованием генетических ресурсов от пользователей. Информация, собранная или полученная контрольно-пропускным пунктом, затем представляется в Информационный центр ДСИВ, который передает ее стране, предоставляющей доступ к генетическим ресурсам, что позволяет соблюдать условия МАТ.



Рисунок: Растение *Ficus tjhela* полностью оплетает своими стеблями другое дерево в лесу недалеко от Сириши в Западных Гатах, Индия.  
Фото Евы Германович (E. Hermanowicz), Biodiversity International



Рисунок: Перец-чили, местный вид имбиря, паста из арахиса, томаты и местные баклажаны (также известные как садовые яйца) на рынке в Гане.  
 Фото Камиллы Занзанаини (C. Zanzanaini), Bioversity International

### Призыв международного сообщества к осуществлению МДГРРППВСХ и Нагойского протокола координированными, взаимодополняющими способами

Существует множество перекрестных ссылок между КБР, Нагойским протоколом и МДГРРППВСХ, в которых признается их взаимная дополняемость и выражение коллективного намерения Договаривающихся сторон о том, что они должны осуществляться взаимодополняющими способами. Ряд параграфов в преамбуле Нагойского протокола признает и напоминает о важности МДГРРППВСХ и MLS и подчеркивает, что они находятся в гармонии с КБР. В статье 4 Нагойского протокола говорится, что «Протокол не применяется к Стороне или Сторонам специализированного инструмента [ДСИВ] в отношении конкретных генетических ресурсов, охватываемых и предназначенных для целей этого специализированного инструмента». В нем также говорится, что Нагойский протокол должен поддерживаться другими соответствующими международными инструментами. В тексте решения X/1 КС КБР (2010 г.), одобряющего текст Нагойского протокола, говорится, что МДГРРППВСХ является одним из «взаимодополняющих инструментов», который «устанавливает» всеобъемлющий Международный режим доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (наряду с КБР, Нагойским протоколом и Боннскими руководящими принципами).

Предыдущие решения КС КБР, которые были приняты во время переговоров по МДГРРППВСХ (например, решение V/26К КС КБР), признали важность проходящих переговоров по MLS под эгидой Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРПСХ) и учли их в контексте работы КС по ДСИВ. В статье 1 МДГРРППВСХ четко указывается, что ее цели находятся в гармонии с КБР и что они будут достигнуты путем ее увязки с МДГРРППВСХ ФАО и КБР. Руководящий орган МДГРРПСХ принял резолюции, призывающие его Договаривающиеся стороны рассмотреть вопрос о ратификации Нагойского протокола и его осуществлении взаимодополняющим образом с помощью MLS; он также призвал национальные ответственные лица как КБР/НР, так и МДГРРППВСХ расширить их сотрудничество, а также Секретариаты обоих инструментов работать совместно. Шестая сессия Руководящего органа МДГРРППВСХ приветствовала сотрудничество между двумя Секретариатами, Bioversity International, Инициативой развития потенциала в области ДСИВ, Африканским союзом и другими заинтересованными сторонами по взаимодополняющему осуществлению обоих соглашений (резолюция 7/2015).

Прежде чем продолжить, важно отметить, что, в случае, если специально не указано иное, сценарии основаны на предположении, что соответствующие страны ратифицировали как МДГРРППВСХ, так и Нагойский протокол.

## Решения для биотоплива включены

Рисунок: Растения сорго растут вокруг дерева манго на фермерском поле в Гане. Фото Камиллы Занзанаини (C. Zanzanaini), Bioversity International

**А.1. Вы являетесь директором национального генбанка, имеющего известную коллекцию сорго. Вы получили запрос от компании «Biofuels Solutions Inc.» на ряд образцов сорго для использования в своих научных исследованиях и программах развития. Какие варианты решения у Вас имеются? Какие правила должны быть применены? Как Вы в конечном итоге решите эту проблему?**

**А.2. Вы получили образцы кукурузы в рамках SMTA для использования в селекционной программе вашей организации. Вы сохранили копии этих материалов. Вы получили запрос от компании «Biofuels Solutions Inc.» на образцы этого сохраняемого материала. Какие правила должны быть применены? Какие действия Вы предпримите?**



Рисунок: Женщины отбирают стручки перца-чили для рынка/пищевой промышленности в Перу. Фото Х. Шелдемана (X. Scheldeman), Bioversity International



Рисунок: Разнообразие кукурузы, представленное на 10-м совещании сторон Конвенции о биологическом разнообразии в Нагоя, Япония, 2010 г. Фото Норы Капозо (N. Capozio), Bioversity International

## Касательно сценария A.1: Запрос в национальный генбанк на гермоплазму сорго

Директору генбанка необходимо рассмотреть ряд вопросов, чтобы определить, как действовать:

- Является ли сорго одним из сельскохозяйственных культур, включенных в Приложение 1 МДГРРППВСХ?

Ответ на этот первый вопрос прост: сорго является культурой, включенной в Приложение 1.

- Находится ли ГРРПСХ под управлением и контролем заинтересованной Договаривающейся стороны и в общественном достоянии (и, следовательно, автоматически включен в MLS)?

Поскольку запрашиваемый материал содержится в национальном генбанке, он, скорее всего, «находится под управлением и контролем» Договаривающейся стороны и «находится в общественном достоянии» и, следовательно, автоматически включен в MLS<sup>1</sup>.

- Запрашивает ли компания «Biofuels Solutions Inc.» образцы сорго для целей «продовольствия и сельского хозяйства»?

Учитывая название компании, запрашивающей материал, компания «Biofuels Solutions Incorporated» вполне вероятно будет использовать материалы для целей, изложенных в МДГРРППВСХ и для которых Договаривающиеся стороны обязуются предоставлять облегченный доступ, то есть для «использования и сохранения для научных исследований, селекции и обучения для целей продовольствия и сельского хозяйства», а не «химического, фармацевтического и/или другого непродовольственного/ промышленного кормового использования». (Статья 12 (3) (а) МДГРРППВСХ и статья 6.1 SMTA).

Если директор генбанка уверен, что компания собирается использовать материалы для непродовольственных/ промышленных кормовых целей, он/она не должен/должна

передавать его, используя инструмент SMTA, а он/она должен/должна предпринять шаги для обеспечения того, чтобы запрос был составлен и рассмотрен в соответствии с законами, выполняющими положения Нагойского протокола. Если у директора генбанка есть сомнения, он/она может запросить дополнительную информацию у просителя.

Он/она также должен/должна привлечь внимание компании «Biofuels Solutions» на соответствующие разделы SMTA, в которых получатели обязуются использовать полученный ГРРПСХ для «использования и сохранения для научных исследований, селекции и обучения для целей продовольствия и сельского хозяйства, обеспечивая, что такая цель не включает химические, фармацевтические и/или другие непродовольственные/промышленные кормовые использования». Если получатель использует материалы, полученные по SMTA для непродовольственных/ промышленных кормовых целей, то это является нарушением условий контракта.

## Касательно сценария A.2: запрос на гермоплазму кукурузы, ранее полученную в рамках SMTA

Получатели материалов в рамках SMTA, которые добровольно сохраняют их, должны обеспечить облегченный доступ к этим материалам в соответствии с условиями МДГРРППВСХ (при условии наличия таких условий, как наличие достаточного количества материала для хранения образцов).

Как и в случае с приведенным выше сценарием A.1, с учетом названия запрашивающей компании «Biofuels Solutions Incorporated» поставщик в этом случае должен рассмотреть вопрос о том, будет ли получатель использовать материалы для целей «научных исследований, селекции и обучения для продовольствия и сельского хозяйства».

<sup>1</sup> Управляющие генбанков или любые поставщики, которые не уверены в том, включены ли некоторые ГРРПСХ в MLS, могут задать себе или более высокие органы вопросы для определения статуса материала. Эти проблемы более подробно рассматриваются в Сценарии G «Неуверенность сотрудников генбанка» и не рассматриваются здесь.



Рисунок: Всходы кокоса под пологом леса на полуострове Оса в Коста-Рика. Фото Камиллы Занзанаини (C. Zanzanaini), Bioversity International

**Вы назначены в качестве компетентного национального органа Вашей страны в соответствии с нормативно-правовым режимом реализации Нагойского протокола.**

**В.1. Вы получили запрос на сбор образцов деревьев кокосовой пальмы, которые растут вдоль общественных пляжей страны. Как вы ответите на этот запрос?**

**В.2. На некоторых охраняемых территориях растут дикие сородичи метлички абиссинской (теффы) и маниоки. Сельскохозяйственная научно-исследовательская организация другого государства – члена МДГРРППВСХ, направила Вам запрос на получение разрешения на организацию экспедиции для сбора образцов этих растений. Какие варианты решения у Вас имеются? Какие правила должны применяться? Каким, в конечном счете, будет Ваш ответ? Почему?**

### **Касательно сценария В.1: Генетические ресурсы кокосовой пальмы на побережье**

Компетентный национальный орган, ответственный за соблюдение Нагойского протокола, должен рассмотреть несколько основных вопросов, чтобы выяснить, какой набор правил должен быть применен к этому запросу:

- Является ли кокосовая пальма одной из культур, включенных в Приложение 1 МДГРРППВСХ? Ответ на этот вопрос прост: кокосовая пальма включена в Приложение 1.
- Находится ли ГРРПСХ под управлением и контролем заинтересованной Договаривающейся стороны и в общественном достоянии (и, следовательно, автоматически включено в MLS)? Если побережье находится под юрисдикцией национального правительства, то вполне вероятно, что генетические ресурсы кокосовой пальмы, растущей там, находятся под его управлением и контролем. И вероятно, что в большинстве стран генетический ресурс будет считаться автоматически включенным в MLS<sup>1</sup>. В таких случаях компетентный национальный орган, ответственный за соблюдение Нагойского

<sup>1</sup> Некоторые страны (например, Коста-Рика) пришли к выводу о том, что в их собственных национальных условиях только коллекции *ex-situ* могут интерпретироваться как «под управлением и контролем Договаривающихся сторон и в общественном достоянии» и, следовательно, имеют право на автоматическое включение в MLS.

протокола, может направить запрашивающую организацию к Национальному ответственному органу/лицу МДГРРПСХ и/или в агентство, управляющее соответствующей территорией в соответствии с процедурами, установленными в стране.

В федеративных государствах, в зависимости от конституции страны, может быть, что управление некоторыми (или, возможно, всеми) землями находится под юрисдикцией субнациональных правительств (например, провинций или регионов), в результате чего ГРРПСХ в этих областях может быть не находится под управлением и/или контролем национального правительства. Возможно также, что национальные правительства передают управление и контроль над ГРРПСХ, произрастающих на государственных землях, общинным администрациям, коренным народам и местным сообществам, или фермерам или даже компаниям в рамках схем совместного управления природными ресурсами/охраняемыми территориями. Эти вопросы требуют тщательного рассмотрения административных и конституционных мер в соответствующей Договаривающейся стороне.

- Какие еще существуют правила управления земельными ресурсами или охраны окружающей среды, которые могут регулировать управление и/или доступ к генетическим ресурсам кокосовой пальмы?

Предполагая, что кокосовые пальмы растут в стране, где ГРРПСХ в условиях *in situ* может рассматриваться как находящийся «под управлением и контролем» Договаривающейся стороны и в «общественном достоянии», статья 12.3 (h) МДГРРППВСХ указывает, что доступ к ГРРПСХ в условиях *in situ* также подпадает под действие других национальных законов. Предположительно, эти законы будут касаться вопросов, связанных с:

- управление государственными землями (часто охраняемые территории),
- устойчивый сбор,
- коллекционер, участвующий в сборе или работающий полностью через национальные организации/компетентные органы,
- обязательный депозит собранных образцов в национальных коллекциях и т.д.

В результате совместного применения этих законов и положений МДГРРППВСХ, в случае и при принятии решения о разрешении сбора, ГРРПСХ в конечном итоге необходимо будет передать в рамках SMTA. Одновременное применение этих различных

правил потребует тесного сотрудничества между соответствующими компетентными органами.

Если запрашивающая сторона находится в стране, которая не является Договаривающейся стороной МДГРРППВСХ, то страна-поставщик должна решить, следует ли предоставлять ей материалы с использованием SMTA или заключить отдельное двустороннее соглашение с субъектом запроса в соответствии с национальными законами, обеспечивающими соблюдение Нагойского протокола. Многие Договаривающиеся стороны МДГРРППВСХ предоставляют свои материалы получателям как Договаривающихся сторон, так и Недоговаривающихся Сторон с использованием SMTA.

## Касательно сценария В.2: Дикие сородичи на охраняемых территориях

Многие вопросы, имеющие отношение к сценарию В.1, имеют также отношение к данному сценарию.

- Включены ли дикие сородичи метлички абиссинской (теффы) и маниоки в Приложение 1 МДГРРППВСХ? Метличка абиссинская (теффа) не включена в Приложение 1. То же самое относится и к большинству видов маниоки. В Приложении 1 указано, что только один вид маниоки - *Manihot esculenta* - включен в MLS. Обычно *Manihot esculenta* используется для описания окультуренной маниоки. Однако один подвид *Manihot esculenta* является диким сородичем, а именно *M. esculenta* подвид *flabellifolia*.

- Находится ли данный ГРРПСХ под управлением и контролем Договаривающейся стороны и в общественном достоянии (и, следовательно, автоматически включен в MLS)?

Вероятно, да, учитывая, что данный генетический ресурс произрастает на национальной охраняемой территории.

- Какие другие правила управления земельными ресурсами или охраны окружающей среды, регулирующие управление и/или доступ к данному ГРРПСХ, существуют в настоящее время?

Если требования этих других правил управления земельными ресурсами или охраны окружающей среды соблюдены, то образцы подвида *Manihot esculenta flabellifolia* можно передать запрашивающей стороне с использованием SMTA.

Доступ к генетическим ресурсам метлички абиссинской (теффы) и другим диким сородичам кассавы может регулироваться национальными правилами соблюдения Нагойского протокола (при условии, что запрашиваемый материал предназначен для использования в целях, определенных в Нагойском протоколе)<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Вопросы, связанные с соответствующей сферой применения МДГРРПСХ/MLS и Нагойского протокола, а также невозможности применения любого из них, рассматриваются в Сценарии D (коллектив фермеров хочет обмениваться с другим коллективом фермеров в другой стране).



Рисунок: Сорта риса из общинного банка семян в Райпуре, Индия. Фото А. Гупты (A. Gupta), Bioversity International

**Вы являетесь главой национального генетического банка сельскохозяйственных культур. Вы получили запрос от научного исследователя из соседней страны на образцы некоторых образцов нута из Вашей коллекции. Ваша страна присоединилась к КБР в 1998 году и ратифицировала МДГРРППВСХ в 2003 году и Нагойский протокол в 2013 году.**

**С.1. Ни одно из этих соглашений не поддерживается ни одним существующим национальным законом.**

**С.2. С 2000 года существует национальный закон о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в котором говорится, что любой доступ к каким-либо генетическим ресурсам в стране должен быть обеспечен с соблюдением условий ПИС компетентного органа, назначенного министром окружающей среды, и должен включать ряд обязательных соглашений о совместном использовании выгод, которые не согласованы с SMTA.**

**Какими будут Ваши действия для обоих случаев (С.1 и С.2)? Почему?**



Рисунок: Поля риса в Непале. Фото Б. Саугат (B. Saugat), Bioversity International



Рисунок: Разнообразие зерновых культур в Андах, представленное на выставке в Пуно, Перу. Фото А. Камачо (A. Camacho), Bioversity International

### Касательно сценария С.1: Законы по реализации отсутствуют

В действительности это довольно распространенный сценарий. Во многих странах отсутствуют законы, положения или административные механизмы, реализующие положения КБР, Нагойского протокола или МДГРРППВСХ, несмотря на то, что страны ратифицировали их несколько лет назад. В таких случаях глава генбанка может фактически знать, что запрашиваемый материал должен быть доступен, например, в рамках МДГРРППВСХ, но по-прежнему не уверен, как действовать в отсутствие юридических и административных мер, четко устанавливающих ее/его право рассматривать подобные запросы и предоставлять соответствующие материалы.

#### **Включен ли материал в MLS?**

Главе генбанка необходимо рассмотреть два основных вопроса:

- Является ли нут одним из сельскохозяйственных культур, включенных в Приложение 1 МДГРРППВСХ?

Да.

- Находится ли этот ГРРПСХ «под управлением и контролем» заинтересованной Договаривающейся стороны и «в общественном достоянии» (и, следовательно, автоматически включен в MLS)?

Этот ГРРПСХ сохраняется в национальном генбанке, поэтому ответ на этот вопрос также, вероятно, будет да, хотя в этом должен быть уверен глава генбанка, как это описано в Сценарии G «Неуверенность генбанка».

#### **Нужно ли главе генбанка национальное законодательство, чтобы обеспечить доступ, используя SMTA, к материалу, включенному в MLS?**

Определив, что ГРРПСХ нута охватывается MLS, глава генбанка должен задать себе вопрос: «Имею ли я право передавать его? Должен ли сначала разработан соответствующий закон реализации для применения SMTA? Или я могу действовать и при отсутствии соответствующего национального законодательства?»

МДГРРППВСХ четко не требует принятия новых мер. Большинство стран, которые в настоящее время активно предоставляют ГРРПСХ в рамках MLS, не испытывают необходимости в новых нормативно-правовых актах, позволяющих главам генбанков (или кому-либо еще в этом отношении) предоставлять доступ к ГРРПСХ. Для этих стран достаточно того, что: страна ратифицировала Договор; отсутствует запрещающий национальный закон; и материал национальных генбанков ясно включен в MLS. В этих странах глава генбанка должен быть уверен в своем праве действовать, и что никто не может или не оспорит его/ее решение предоставить материалы в соответствии с Договором (т.е. с использованием SMTA). Во многих странах генбанки уже имеют право свободно принимать решение - до ратификации МДГРРППВСХ - о предоставлении ГРРПСХ из своего генбанка, если эти ресурсы находятся под управлением и контролем правительства и в общественном достоянии. Ратификация МДГРРППВСХ не изменила этого положения, и поэтому им не требуется новый законодательный акт или закон для предоставления этих материалов с использованием SMTA.

Однако в некоторых странах глава генбанка может быть не уверен в праве принимать решение без получения разрешения от организации/лица более высокого уровня. Для того, чтобы твердо быть уверенным ей/ему нужно будет проконсультироваться с людьми более высокого уровня в национальной системе, начиная от прямого начальника и в зависимости от обстоятельств, от начальства более высокого уровня в ведущем учреждении или министерстве. В некоторых случаях могут существовать механизмы междепартаментских/ межминистерских консультаций, которые могут:

- либо предоставлять временный «зеленый свет» главе генбанка на право принятия решения в отношении коллекции ГРРПСХ в генбанке, или
- направить четкое распоряжение о том, что главе генбанка запрещаются любые дальнейшие действия до принятия какого-либо позитивного законодательного акта, подтверждающего ее/его право действовать.

Опять же, соответствующая форма и содержание этих мер будут зависеть от политической и законодательной культуры соответствующих стран. Они могут варьировать от национального законодательства и министерских указов до норм, директив и заявлений от соответствующих государственных чиновников.

### **Касательно сценария С.2: Разногласия в обязательствах?**

Вступительный вопрос в этом случае касается того, какое юридическое обязательство имеет приоритет: принятое ранее национальное законодательство или недавно ратифицированное международное соглашение? Ответ зависит от политических и правовых систем в соответствующих странах.

В некоторых странах в соответствии с национальной конституцией (например, в Камеруне и Южной Африке) или национальным законодательством (например, в Непале) ратифицированные международные соглашения имеют прямое применение в национальном законодательстве и имеют приоритет над ранее принятыми национальными законами, касающимися одного и того же вопроса. В таких странах национальные власти обязаны действовать в соответствии с этими международными обязательствами и поощрять/разрешать/требовать от третьей стороны делать то же самое, даже отсутствует позитивный правовой акт, связанный с реализацией этих международных соглашений. Если генбанк

находится в такой стране, то можно полагать, что его глава получит сообщение от высшего органа, подтверждающего право на действие. Если нет, то главе генбанка может потребоваться обсудить свои дальнейшие действия. Предположительно, после того, как ее/его просьба о дальнейших распоряжениях будет направлена в соответствующий орган, он/она получит инструкции о дальнейших действиях в соответствии с обязательствами страны по МДГРРПВСХ.

В других странах наблюдается противоположная ситуация, поскольку ранее принятые национальные законы имеют приоритет перед более поздними международными обязательствами, если последние не были включены во внутреннее законодательство с помощью различных форм позитивных правовых актов. Например, это имеет место в некоторых тихоокеанских островных государствах. В этой ситуации глава генбанка может передать дело в компетентный орган, отвечающий за реализацию положений ДВИС в рамках КБР и Нагойского протокола, и обсудить, можно ли получить разрешение на предоставление доступа к материалам с использованием SMTA. Во многих странах ведущие агентства, отвечающие за реализацию Нагойского протокола, мало знают о МДГРРПВСХ и наоборот. Поэтому эти усилия часто требуют обмена значительным объемом информации, повышения осведомленности и обмена информацией между сотрудниками более высокого уровня в соответствующих ведущих агентствах.



Рисунок: Зерновые культуры Анд. Фото А. Камачо (A. Camacho), Bioversity International



Рисунок: Ярмарка разнообразия в Бутане. Фото Ронни Верной (R. Vernooy), Bioversity International

В конечном итоге необходимо будет внести поправки в национальное законодательство о ДСИВ, в соответствии с положениями КБР по ДСИВ, с тем, чтобы учесть положения Нагойского протокола и создать пространство для функционирования многосторонней системы МДГРРППВСХ, например, создав исключение для регулирования доступа к материалам Приложения 1 и, возможно, разработать дополнительные механизмы, позволяющие поставщикам действовать в соответствии с обязательствами страны в рамках МДГРРППВСХ.

Все большее число стран разрабатывает новые законы для реализации Нагойского протокола. Эти действия предоставляют возможности для признания и создания пространства для работы МДГРРППВСХ.

#### **Кто имеет право подписывать SMTA?**

Ключевым моментом для обоих этих случаев и для всех правовых и политических ситуаций является то, что SMTA является контрактом, который обязывает обе стороны контракта выполнять определенные

обязательства. Когда глава генбанка предоставляет материал в рамках SMTA, то он/она предоставляет его от имени юридического лица, являющегося его/ее работодателем (генбанк или его головная организация), а не как индивидуальное физическое лицо.

То есть юридическая ответственность за соблюдение норм лежит на организации. Таким образом, в качестве чисто внутреннего организационного вопроса глава генбанка должен сначала установить, кто в организации уполномочен подписывать контракты от имени организации. Глава генбанка может быть лицом, уполномоченным подписывать от имени организации любой контракт, или, в особых случаях с SMTA, ей/ему может быть предоставлено право утверждать SMTA от имени организации или, возможно, придется направлять каждый SMTA в офис управления контрактами организации или эквивалентный отдел. Можно также отметить, что процесс уточнения внутренних линий полномочий может помочь обеспечить соблюдение национальных правовых норм.



СЦЕНАРИИ

## **D** Коллектив фермеров хочет поделиться с другим коллективом фермеров в другой стране

Рисунок: Энн Тутвилер открывает общинный банк семян в Индии (13 марта 2015 г.). Фото А. Гупты (A. Gupta), Bioversity International

**Вы работаете с коллективом фермеров, который ведет сбор семян кукурузы (сельскохозяйственная культура, включенная в Приложение 1). Другая группа фермеров в другой стране, с которой у вас имеются тесные связи, попросила вас предоставить ей некоторые образцы кукурузы. Ваша страна ратифицировала МДГРППВСХ (в которой говорится, что Стороны будут принимать законодательные меры для поощрения добровольное включение материалов в MLS), а также КБР и Нагойский протокол. Коллектив Ваших фермеров просто хочет обменяться семенами и для них не имеет значения, какой именно правовой инструмент используется для отправки материалов. Может ли он просто отправить материалы группе фермеров используя SMTA? Или какой-то другой инструмент? Нужно ли сначала получить разрешение? Если да, то почему? И от кого?**

Не существует единственного правильного ответа о том, какой правовой режим применим в этом случае, или как он применяется. Ответ частично зависит от политических и правовых систем соответствующих стран и отчасти от роли государственных и негосударственных субъектов, вовлеченных в этот процесс. Существует четыре способа действий в этой ситуации, как описано в следующих подразделах, перечисленных ниже.

1. *Фермеры сами отправляют материалы, используя SMTA.* Это может быть решением, если семена кукурузы не включены автоматически в MLS (поскольку они находятся под управлением и контролем коллектива фермеров), и страна приняла закон, позволяющий/поощряющий группы фермеров, общественные организации и компании добровольно предоставлять ГРРПСХ, включенные в Приложение 1, с использованием SMTA в соответствии с обязательствами о предоставлении стимулов физическим и юридическим лицам для добровольного включения ГРРПСХ в Приложение 1 в MLS. Если в стране действует законодательство об ДСИВ, реализующее Нагойский протокол, распространяющийся на все ГРРПСХ, которые автоматически не включены в MLS, то может потребоваться, чтобы коллектив фермеров получил разрешение от компетентного национального органа/лица для предоставления материала с использованием SMTA (за исключением случаев, когда уже имеется для их действий правовое пространство/разрешение, прямо созданное в соответствии с этим законом). Отметим, что в некоторых странах, например, в Эфиопии и Буркина-Фасо, все ГРРПСХ в стране, в том числе и те, что

имеются на фермерских полях, находятся под контролем и управлением национального правительства. В таких случаях коллективная коллекция кукурузы, вероятно, автоматически включается в MLS.

2. *Коллектив фермеров сдает на хранение ГРППСХ кукурузы в национальный генбанк своей страны, который далее отправляет образцы коллективу фермеров в стране-получателе с использованием SMTA.* Как и в первом подходе, описанном выше, это означает добровольное включение фермерами материалов в MLS. Он обеспечивает долгосрочное хранение материала в генбанке и позволяет правительству покрывать связанные с этим расходы. Он предполагает, что национальный генбанк имеет ресурсы для увеличения размера своей коллекции и распространения дополнительного материала.
3. *Материалы отправлены с использованием соглашения о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, согласованного в соответствии с мерами по реализации Нагойского протокола.* Это тот случай, когда материалы не считаются автоматически включенными в MLS и вместо этого подпадают под КБР/ NP (если предполагаемое использование регулируется в соответствии с национальными мерами, реализующими Нагойский протокол). Разница в этом случае заключается в том, что фермеры и национальные компетентные органы/ лица предпочитают разрабатывать соглашение о ДСИВ заново, включая пакет прав и обязанностей, отличный от того, что включен в SMTA. Могут ли договориться два коллектива фермеров по этому соглашению между собой сами или имеется необходимость вовлечения компетентного национального органа/лица страны-поставщика, будет зависеть от мер реализации Нагойского протокола, существующих в стране-поставщике.
4. *Фермеры отправляют материалы сами с соблюдением всех условий и инструментов, которые они считают наиболее приемлемыми, без каких-либо требований соответствия МДГРРППВСХ или Нагойскому протоколу.* Может быть, что ни МДГРРППВСХ, ни Нагойский протокол не применяются к этому обмену и, следовательно, коллективы фермеров могут согласовать любые условия, включая возможно не использовать любую форму МТА. Опять же, как рассмотрено выше, материалы, вероятно, не включены автоматически в MLS. Более того, Нагойский протокол может быть неприменим (как в

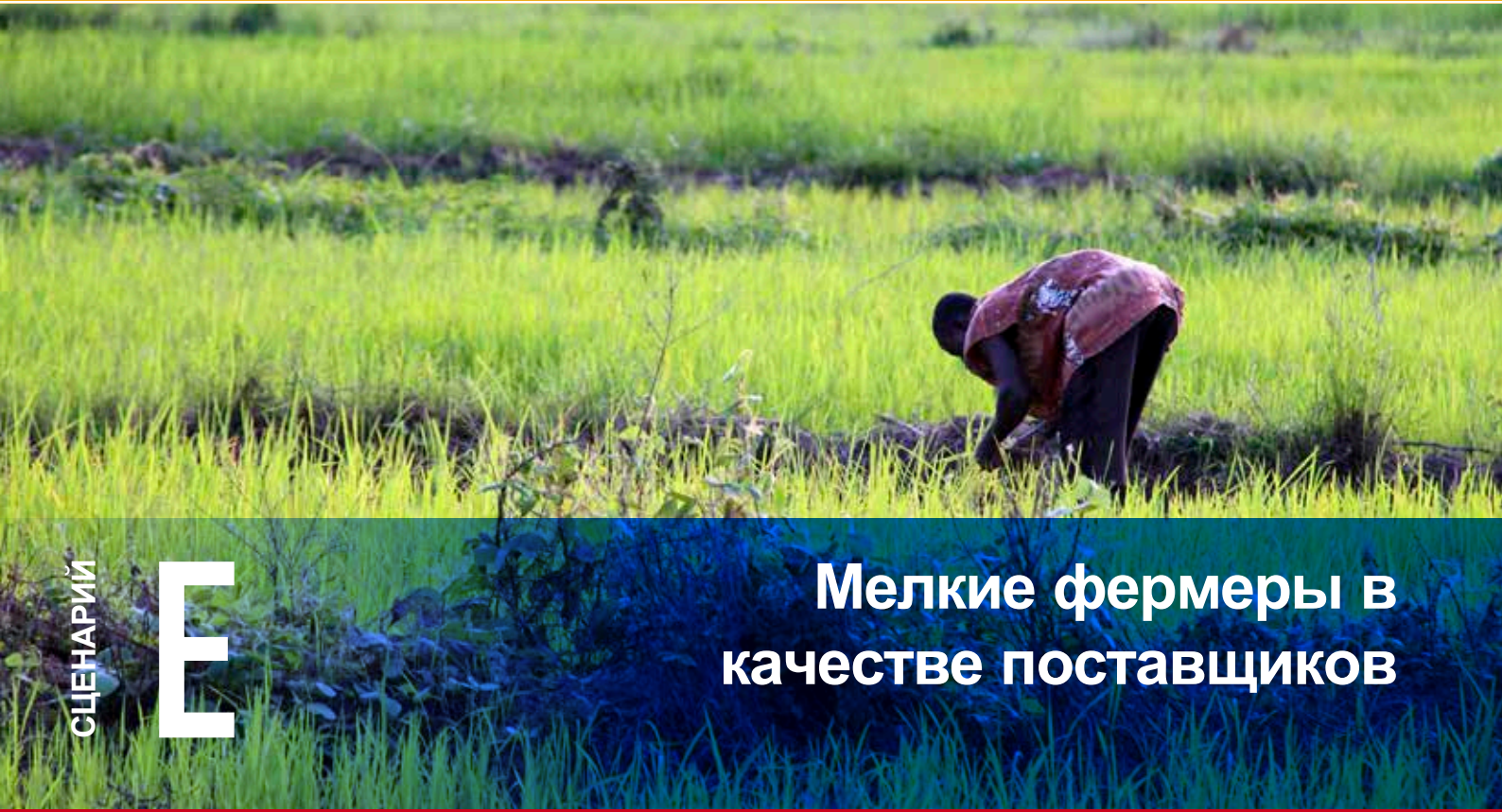
случае многих стран), если традиционные обмены между фермерами исключены из национальных законов по ДСИВ. Действительно, в статье 12.4 Нагойского протокола указывается, что «Стороны ..., насколько это возможно, не будут ограничивать использование генетических ресурсов, основанное на обычаях, и связанных с ними традиционных знаний внутри и между коренными и местными сообществами в соответствии с целями Конвенции»

Другой причиной, по которой потенциально ни МДГРРППВСХ, ни Нагойский протокол (или меры по их реализации) не могут быть применены в этом случае, было бы то, что предполагаемое использование коллективом фермеров-получателей не входит в сферу действия любого из этих инструментов. Это может иметь место, если коллектив фермеров - получатель хочет использовать семена кукурузы только для прямого использования в производстве, что не является одной из целей использования, охватываемых MLS. Тот же аргумент может быть использован и в отношении сферы действия Нагойского протокола. В Нагойском протоколе «использование генетических ресурсов означает проведение научных исследований и разработок в области генетического и/или биохимического состава генетических ресурсов, в том числе путем применения биотехнологии» (статья 2 (с)). Можно оспорить, что прямое использование семян для сельскохозяйственного производства и сбора урожая не предполагает «научных исследований и разработок по генетическому и/или биохимическому составу» сортов рассматриваемой культуры, и поэтому доступ к семенам для этой цели не будет подпадать под рамки Нагойского протокола<sup>1</sup>. Если национальные меры по ДСИВ согласуются с этим толкованием, то доступ к семенам коллектива фермеров для использования в этих целях не будет регулироваться любой формой регулирования доступа, и фермеры могут заключить любое соглашение, которое они хотели бы заключить (с учетом других законов, которые могут быть применены, например, закон о фитосанитарном контроле).

Конечно, даже если бы это толкование сферы «использования» было общепризнано, страны все равно могли бы регулировать доступ к генетическим ресурсам для более разнообразных видов использования. В таких случаях страны-пользователи могли бы принять решение не контролировать и обеспечивать соблюдение соглашений, которые были заключены в рамках этого более разнообразного охвата, и их обязательство ограничилось бы мониторингом «использования» в рамках Протокола.

<sup>1</sup> В пункте 46 «Элементов содействия местному осуществлению доступа и совместного использования выгод для различных подсекторов генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства», которые были одобрены CGRFA и включены в доклад его 15-й очередной сессии (19-23 января 2015 г.), говорится: «Если действия, иницирующие положения о доступе, ограничиваются «использованием» по смыслу Нагойского протокола, некоторые обычные виды использования ГРППСХ, например выращивание семян для последующего использования собранных продуктов для потребления людьми, явно не квалифицируются как использование и, следовательно, не иницируют применение положений о доступе». Доступно на: <http://www.fao.org/3/a-mm660e.pdf> (Посещено 29 октября 2016 г.). Аналогичным образом, не имеющий обязательной силы «Руководящий документ о сфере применения и основных обязательствах в соответствии с Правилами № 511/2014 Европейского парламента и Совета о мерах по соблюдению для пользователей из Нагойского протокола» гласит, что «учитывая, что чистые посевы и сбор урожая семян или других репродуктивных материалов фермером не связаны с научными исследованиями и разработками, это выходит за рамки Регламента» (стр. 8). (Доступно на: [http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52016XC0827\(01\)](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=CELEX%3A52016XC0827(01))) (Посещено 15 октября 2017 г.).





СЦЕНАРИЙ

Е

## Мелкие фермеры в качестве поставщиков

Рисунок: Фермер на рисовом поле в Гане. Фото Камиллы Занзанаини (C. Zanzanaini), Bioversity International

**Вы мелкий фермер, который выращивает банан, кофе и кукурузу с обычной фасолью как междурядные культуры.**

**Е.1. Местный сотрудник по вопросам распространения знаний из районного филиала национальной научно-исследовательской сельскохозяйственной организации приходит к Вам домой, объясняя, что она проводит экспедицию по сбору образцов сельскохозяйственных культур в рамках крупной научно-исследовательской программы с участием местных, национальных и международных научно-исследовательских организаций. Они изучают способы улучшения этих культур, чтобы повысить их адаптационную способность к изменениям климата, как в вашей стране, так и за рубежом. Она спрашивает Вас, есть ли у Вас семена или черенки, которыми вы готовы поделиться.**

**Е.2. Приехал представитель семеноводческой компании и просит у Вас семена или черенки некоторых растений, которыми он заинтересовался.**

**Е.3. Местный сотрудник по вопросам распространения знаний приходит к Вам вместе со студентом магистратуры, работающим в национальном генбанке. Они спрашивают у Вас, могут ли они получить у Вас семена и черенки для генбанка.**

**Каковы Ваши действия в каждом из этих случаев? Какие правила нужно применить?**

В большинстве стран, как описано в Сценарии D «Коллектив фермеров хочет поделиться с другим коллективом фермеров в другой стране», материалы на фермерских полях и общинных генбанках не будут считаться управляемыми и контролируемыми национальным правительством и, следовательно, не включаются автоматически в MLS. Этот анализ предполагает, что фермер находится в такой стране и что он/она еще не поместил/поместила добровольно свой материал в MLS<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Если такие ГРПСХ считаются находящимися в управлении и под контролем национального правительства, то культуры в Приложении 1 в данном примере (кукуруза, обычная фасоль, банан), будут находиться в многосторонней системе, и в конечном итоге облегченный доступ к ним должен быть обеспечен либо фермером напрямую (согласно Сценарию D.1, пункт 1) или из генбанка, куда фермеры сдают свой материал на хранение (согласно Сценарию D.2, пункт 2), или через новые сборы из условий *in situ* (как описано в Сценарии В: Материалы *in situ*). Запросы на материалы, не включенные в Приложение 1, будут рассмотрены в соответствии с полномочиями/национальными законами, связанными с реализацией Нагойского протокола, если только не предусмотрены исключительные положения для предоставления таких материалов в рамках SMTA.

Соответственно, все три сценария, вероятно, будут регулироваться законами, которые реализуют положения Нагойского протокола, предполагая, что использование материалов подпадает под сферу действия Нагойского протокола.

Если, как и многие европейские страны, страна фермера решила не вводить системы, требующие предварительно обоснованного согласия от компетентного национального органа по доступу к генетическим ресурсам, фермеры могут согласиться предоставить материалы на любых условиях, которые их удовлетворяют. (Предполагая, конечно, что они имеют право предоставить его в первую очередь). Если, наоборот, закон определяет, что другие органы должны участвовать в разработке и утверждении соглашений о ДСИВ, тогда фермер и лица, изыскивающие доступ, должны будут следовать соответствующим процедурам, описанным в трех примерах. Закон может требовать, чтобы ПОС и МАТ были предоставлены сообществом, членом которого является фермер, а не только отдельными фермерами. В этом случае, как фермер, так и лица, ищущие доступ, должны обратиться к соответствующим общинным органам власти. Закон также может потребовать дополнительных условий для доступа к традиционным знаниям фермера (или фермерского сообщества), связанных с использованием соответствующих генетических ресурсов.

Часто отдельные фермеры, к которым обращаются люди, интересующиеся их сельскохозяйственными культурами, готовы предоставить образцы бесплатно. Действительно, им часто льстит, когда их просят об этом. Фермеры, в общем, знают очень мало или вообще ничего не знают о законах по ДСИВ и соответствующих правах и обязанностях. Поэтому они, как правило, не знают о том, что у них есть правовая основа отказать в доступе, если они не удовлетворены условиями, которые предлагает коллектор. В идеале страны, где регулируется доступ к генетическим ресурсам фермеров, будут иметь программы повышения осведомленности фермеров об их законных правах в этом отношении и оказания помощи фермерам, к которым обращаются за генетическими ресурсами.

Виды использования собранных материалов может быть важным для фермера и фактором, определяющим его/ее решение предоставить (или не предоставить) материалы. Это также будет важно для компетентного национального органа/лица, если он/она должен/должна быть вовлечен/вовлечена в процесс в соответствии с применяемыми национальными законами. В Сценарии E.1 материал будет использован в научных программах по улучшению сельскохозяйственных культур для удовлетворения нужд фермеров в их собственных странах. Получателями являются ученые в государственных научно-исследовательских объединениях, которые часто

предоставляют национальным программам свободный доступ к продуктам своих научных исследований. Вероятно, это послужит стимулом для фермера предоставить образцы своих культур. Вероятно, в сценариях E.1 и E.3, следуя регулярному курсу событий, собранный материал, в конечном итоге, окажется в национальном генбанке и оттуда будет предоставлен третьим сторонам. При этом генбанк может обратиться к фермеру, а может и не обращаться. Согласно сценарию E.2, коллектор является частной компанией, и нет никакой подробной информации о том, в каком научном исследовании будет использоваться материал, где и как компания будет предоставлять доступ к результатам своих исследований.

Для всех трех сценариев (E.1, E.2 и E.3) имеется целый ряд решений, которые могут принять фермеры. Они могут принять решение сделать материал доступным с использованием SMTA, тем самым эффективно и добровольно включая его в многостороннюю систему. Или они могут рассмотреть возможность разработки альтернативных соглашений с другими условиями, например, получения информации о результатах научных исследований, бесплатного получения ими образцов разработанных улучшенных материалов, обучения по использованию новых материалов или получения рентабельную плату (роялти), если материал был коммерциализирован и т. д.

Ясно, что существует потребность в институциональной поддержке фермера, чтобы он мог осмысленно участвовать в общении и переговорах с коллектором. Работники служб распространения знаний и технологий находятся в хорошей позиции, если они обучены, по крайней мере, начать процесс повышения информированности фермеров и выявления ситуаций, где им требуется дополнительная поддержка со стороны специализированных учреждений. То же самое относится к местным общественным организациям, фермерским организациям и даже муниципальным учреждениям. Требование того, чтобы компетентные национальные органы завершили разработку соглашений по ДСИВ, заключается в том, чтобы обеспечить проверку, что кто-то потратил достаточно времени с фермером, чтобы помочь ему понять его права и поддержать его в переговорах с коллекторами. В зависимости от того, в каких генбанках будут храниться собранные материалы и впоследствии распространяться через MLS, они могут перемещаться из одной системы регулирования (в соответствии с Нагойским протоколом) в другую (MLS в рамках МДГРРПВСХ). Такие усилия должны включать скоординированное участие и техническую поддержку со стороны экспертов, участвующих в реализации обеих систем.



СЦЕНАРИЙ

F

## Отчетность о передаче

Рисунок: Фермеры, участвующие в проекте «Семена для нужд» в Эфиопии, демонстрируют семена пшеницы, размноженные ими: проведено 40 кг от 1,5 кг семян, полученных от проекта. Фото Камиллы Занзанаини (C. Zanzanaini), Bioversity International

**В течение последних шести месяцев Вы отправили получателям за пределами страны образцы материалов, включенных в Приложение 1, и материалы, не включенные в Приложение 1, из коллекций, поддерживаемых в национальном генбанке и национальных селекционных программах. Куда Вы сообщаете о таких передачах? И как?**



Рисунок: Образцы тропических плодовых культур, сохраняющихся в общинном банке семян в Филиппинах. Фото Эхсана Дуллу (E. Dulloo), Bioversity International



Рисунок: Разнообразные сорта фасоли обыкновенной на ярмарке семян в Сарагуро, Эквадор. Фото Дж. Коронель (J. Coronel), Bioversity International

### **Отчетность о ГРППСХ, переданном с использованием SMTA**

В статье 5(е) SMTA указывается, что поставщик должен уведомить Управляющий орган МДГРРППВСХ о передаче. Это требование должно выполняться каждый раз, когда материал передается с использованием SMTA, независимо от того, принадлежит он или нет к культурам, перечисленным в Приложении 1 МДГРРППВСХ.

Информация должна быть представлена через секретаря МДГРРППВСХ и, согласно Резолюции 5/2009 Управляющего органа, предоставляется не реже одного раза в два года. Секретариат МДГРРППВСХ разработал компьютерную программу «Easy SMTA», которую поставщики могут использовать для разработки SMTA и представлять электронный отчет Управляющему органу.

### **Отчетность о ГРП, доступ к которому был предоставлен с использованием разрешения или его эквивалента (а не SMTA)**

Генбанк может получать запросы для целей, отличных от тех, которые охвачены МДГРРППВСХ и SMTA, например, для непродовольственных/кормовых целей (см. Сценарий А). В таких случаях, если предполагаемое использование материала регулируется Нагойским протоколом, и страна требует предварительно информированного согласия на доступ к генетическим ресурсам, тогда страна также должна принять меры для выдачи разрешений на доступ и уведомлять Информационный центр ДСИВ (см. <http://absch.cbd.int>).

Только официально назначенные представители Сторон могут предоставлять информацию о разрешениях в Информационный центр ДСИВ. Они делают это используя общие форматы на веб-сайте Информационного центра ДСИВ.

Информация о разрешениях, опубликованная Информационным центром ДСИВ, представляет собой международно признанный сертификат соответствия.

## Неуверенность сотрудников генбанка

Рисунок: In vitro коллекция банана International Bioversity в Международном транзитном центре, г. Левен, Бельгия. Фото Норы Капозио (N. Capozio), Bioversity International

**Вы возглавляете национальный генбанк. Ваш генбанк располагает широким спектром материалов, включенных в Приложение 1, и материалов, не включенных в Приложение 1, которые были собраны за последние 20 лет.**

**G.1. Вы почти уверены, что большинство, и возможно, все материалы в генбанке, включенные в Приложение 1, находятся в MLS. Но что-то удерживает Вас от распространения образцов этого материала с помощью SMTA. Что вас сдерживает? Как вы можете разобраться в сути проблемы, чтобы чувствовать себя уверенным в принятии решения при получении Вами запросов?**

**G.2. В стране действуют программы улучшения сельскохозяйственных культур, как включенных в Приложение 1, так и не включенных в Приложение 1, и которые поддерживаются через партнерство (включая обмен гермоплазмой и знаниями) с научно-исследовательскими организациями за пределами страны. Национальный генбанк поддерживает эти программы улучшения сельскохозяйственных культур, приобретая, сохраняя и оценивая широкий спектр генетических ресурсов этих культур. Как часть своей деятельности генбанк также предоставляет разнообразие генбанкам и селекционерам за пределами страны, работающим по тем же сельскохозяйственным культурам. Вы используете SMTA для материалов, включенных в Приложение 1, но вы не знаете, какой правовой инструмент использовать при распространении ГРПСХ, не включенных в Приложение 1, среди получателей как внутри страны, так и за ее пределами. Вам повезло и на завтра у Вас запланирован деловой завтрак с национальными ответственными лицами по МДГРППВСХ и Нагойскому протоколу КБР. Вы надеетесь, что Вы можете убедить их принять законодательное решение о запросах в генбанк на ГРПСХ, не включенных в Приложение 1. Вам нужно будет предоставить им подробную информацию для принятия ими решения. Какие варианты они имеют? Что Вы посоветуете им в качестве лучшего способа решения? Почему? Существуют ли факты и обстоятельства, при которых Вы бы высказали другое мнение?**



Рисунок: Сорт длинной желтой фасоли в общинном банке семян в Кизибе, Уганда. Фото Аман Сидху (A. Sidhu), Bioversity International

### Касательно G.1: Чем вызвана неуверенность?

Затянувшаяся неуверенность главы генбанка, несмотря на довольно высокий уровень компетентности, может быть вызвана опасениями необходимости оправдывать свои действия потому, что вопросы в области генетических ресурсов очень политизированы в его/ее стране. Этот дискомфорт усиливается из-за того, что во многих странах существуют серьезные юридические последствия, в том числе и уголовные наказания в соответствии с другими законами, как национальные законы об ДСИВ, в случае предоставления ненадлежащего доступа к генетическим ресурсам.

Некоторая неуверенность главы генбанка может быть связана с вопросами, рассматриваемыми в других сценариях, и здесь не будут повторяться.

Главе генбанка, возможно, потребуется рассмотреть ряд различных вопросов, чтобы преодолеть свою неуверенность.

#### ***Все ли материалы в коллекции, указанные в Приложении 1, действительно включены в MLS?***

Материалы в Приложении 1 могут быть включены в MLS или автоматически или в силу добровольного их включения физическим или юридическим лицом. Согласно МДГРПСХ (статья 11.2), ГРПСХ, включенное в Приложении 1 и находящееся «под управлением и контролем Договаривающихся сторон и в общественном достоянии», автоматически включается в MLS. Главе генбанка может понадобиться помощь в интерпретации применения этих условий к материалам в генбанке. По-видимому, широко признано, что «под управлением»

относится к «способности Договаривающейся стороны определить, как поддерживается материал» и «контроль» означает «юридическое право распоряжаться материалом». «Договаривающиеся стороны» относятся к структуре центральных администраций природными ресурсами, таких как правительственные департаменты и национальные генбанки. Особые вопросы могут возникнуть в случае федеративных государств при определении делегирует ли национальное правительство полномочия в управлении и контроле над материалом. По-видимому, также широко признано, что «общественное достояние» относится к ГРПСХ, которые не подлежат защите прав интеллектуальной собственности<sup>1</sup>.

Если менеджер генбанка установил, что этот материал находится под «управлением и контролем» национального правительства, ему/ей все же необходимо уточнить подлежит ли материал охране прав на интеллектуальную собственность (ИС). Только очень небольшой процент, если таковой имеется, ГРПСХ в национальном генбанке, будет обладать правами на ИС. Обычно менеджер генбанка знает подлежит ли образец защите прав на ИС или нет. Если у него/нее есть сомнения, он/она может уточнить это у национального ведомства по охране сортов растений или патентованию.

#### ***Имеет ли менеджер генбанка право решать, как поддерживаются материалы в генбанке?***

Менеджер должен рассмотреть вопрос о том, имеет ли генбанк, действующий под руководством национального правительства, право определять, как поддерживается образец или направить кому-либо еще этот вопрос для принятия решения. Менеджер генбанка может

<sup>1</sup> См. среди прочих источников мнения Специального технического консультативного комитета по Многосторонней системе и Стандартного соглашения о передаче материала (Комитет). На своей пятой сессии Управляющий орган принял к сведению мнения и рекомендации Комитетом в качестве полезного руководства для Договаривающихся сторон при реализации своих обязательств по Договору (Резолюция 1/2013). Для получения дополнительной информации о Специальном техническом консультативном комитете по Многосторонней системе и Стандартном соглашении о передаче материала см. <http://www.fao.org/3/a-i4578e.pdf> (посещено 5 августа 2017 г.).

посмотреть на условия, при которых материалы были получены генбанком. В большинстве случаев, учитывая историю и функции национальных генбанков, вероятно, материалы были получены на условиях, что генбанк может распространять их среди других пользователей. Однако, если неопределенности все еще имеют место, то менеджер генбанка должен далее изучить этот вопрос:

- Иногда генбанки заключают соглашения о хранении материалов в условиях «черного ящика», т.е. для сохранения их от имени вкладчиков при условии, что генбанки не распространяют их или не используют их в своих исследовательских целях. Такие материалы не будут находиться под управлением или контролем генбанка в том смысле, который предусмотрен МДГРРППВСХ.
- В некоторых странах действуют законы о ДСИВ, требующие, что ГРРПСХ, собранные у коренных народов и местных общин, должны регулироваться в соответствии с условиями ПИС и МАТ национальных органов власти и/или коренных народов или местных сообществ. Если ГРРПСХ, хранящийся в генбанке, был собран из местного сообщества после вступления в силу соответствующего закона, и в соглашении о собранном материале не включено разрешение на передачу материала третьим лицам, было бы очевидно, что менеджер генбанка/Договаривающаяся Сторона не будет «контролировать» этот материал. Таким образом, доступ к этим материалам должен быть согласован с первоначальными поставщиками этих материалов в генбанк с учетом соглашений о ДСИВ, разработанных в соответствии с действующим законодательством для

реализации КБР и Нагойского протокола. Менеджер генбанка должен будет сообщить просителю о доступе и/или переправить запрос первоначальному поставщику и компетентному национальному органу.

## Касательно С.2: ГРРПСХ, не включенные в Приложение 1

Договаривающиеся стороны по МДГРРППВСХ не несут обязательств по предоставлению облегченного доступа к материалам, не включенным в Приложение 1. Они имеют свободу действий/юридическое право на разработку соглашений по ДСИВ в качестве поставщиков таких материалов в соответствии с национальными законами, реализующими Нагойский протокол. Однако могут быть случаи, такие как в этом сценарии, когда имеет смысл обеспечить доступ к материалам, не включенным в Приложение 1, с использованием SMTA. Некоторые вопросы, которые следует учитывать при принятии этого решения, включают:

- Имеются ли значительные выгоды, которые могут быть получены для материалов, не включенных в Приложение 1, посредством разработки двусторонних соглашений о ДСИВ, чем от передачи их с использованием SMTA?
- Если да, перевешивают ли эти выгоды те выгоды, которые были бы получены при использовании SMTA в рамках программы улучшения сельскохозяйственных культур в целом?
- Какие наборы выгод наиболее вероятно материализуются?



Рисунок: Фермеры, участвующие в совместной селекции риса в Непале. Фото Бувона Стхалита (B. Sthapit), Bioversity International



Рисунок: Образцы в Национальном центре агробиоразнообразия в Корее. Фото Эхсана Дуллу (E. Dulloo), Bioversity International

- Открыты ли партнеры по проекту для разработки новых соглашений по ДСИВ в рамках проекта, или перспектива проведения переговоров по таким соглашениям не воодушевляет их и, возможно даже отгоняет их?
- Будут ли операционные издержки генбанка на разработку новых соглашений для материалов, не включенных в Приложение 1, рациональны в долгосрочной перспективе?

Такой анализ мог бы способствовать выводу, полезно ли использовать SMTA для материалов, не включенных в Приложение 1, для проекта или для всех подобных проектов в будущем. В идеале, эти вопросы должны быть рассмотрены при разработке национальной политики и законов по ДСИВ, а также обеспечено наличие гибкости и правового пространства, чтобы позволить менеджеру генбанка обеспечить доступность материала с использованием наиболее подходящего типа соглашения. (Сценарий С «Правовое пространство» более подробно рассматривает эту проблему).

Существует несколько Договаривающихся сторон, которые решили использовать SMTA при предоставлении доступа к некоторым или всем сельскохозяйственным культурам и кормовым растениям, не включенным в Приложение 1 (например, Германия и Нидерланды). Эти страны не имеют противоречащих мер по ДСИВ (как это рассматривается в Сценарии С.2 «Конфликтующие обязательства»), и в их национальных системах ясно обозначено, что доступ к ГРПКСХ, не включенному

в Приложение 1, может предоставляться с использованием SMTA.

В более долгосрочной перспективе страна может изучить вопрос о разработке своего собственного соглашения по полу-стандартизированному ДСИВ для материалов, не включенных в Приложение 1, для использования при таких обстоятельствах, подход, который поддерживается в соответствии со статьей 19 Нагойского протокола. Такие соглашения могут включать условия, которые не входят в SMTA, и которые потенциально привлекательны как для поставщиков, так и для получателей. Они могут потенциально способствовать снижению операционных издержек, поскольку могут быть поделены между партнерами на ранних этапах разработки проекта как хорошо проработанная отправная точка для переговоров, предварительно одобренных компетентными национальными органами. Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРПСХ) утвердила программу работы, которая включает изучение типовых положений для ДСИВ законов и соответствующих документов, касающихся ГРПКСХ. В то же время, еще на ранних этапах, как считают страны, работа КГРПСХ заключается в конечном итоге в предоставлении полезных ресурсов для помощи странам в их вариантах реализации. Очевидно, что все эти подходы требуют тесной связи, сотрудничества и доверия между ведущими организациями по МДГРПКСХ, КБР/НР и фактическими поставщиками и получателями материалов в соответствующей стране.